

## ПАМЯТКА ПО ПОРТУГАЛИИ

**Время:** отстает от московского на 3 ч летом и на 4 ч зимой.

**Телефонный код:** 351.

**Денежная единица:** € (*euro*).

**Столица:** Лиссабон.

**Крупные города:** Порто (*Porto*), Синтра (*Sintra*), Фару (*Faro*), Сетубал (*Setubal*), Коимбра (*Coimbra*), Брага (*Braga*), Эвора (*Evora*).

**Основные курорты:** Алгарве, Лиссабонская Ривьера, о-ва Мадейра, Порто Санто, Азорские.

**Государственные языки:** португальский (осн.), мирандский.

### ТАМОЖНЯ ПОРТУГАЛИИ

Если вы везете в Португалию наличными более 7 500€, эту сумму необходимо декларировать. Если вы не потратили эти деньги, из Португалии можно вывезти не более 7 500€, и только при условии, если есть доказательство, что вы эту сумму ввозили в страну. В Португалию запрещено ввозить оружие, взрывчатые вещества. Стоимость ввозимых драгоценностей не должна превышать 150€. Также можно без дополнительных пошлин ввозить в Португалию 10 пачек сигарет, два литра вина и 1 литр крепкого алкоголя.

### МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В случае возникновения проблем со здоровьем или другой ситуации, которая описана в страховом полисе, в первую очередь необходимо позвонить в вашу страховую компанию, затем вызвать врача или скорую помощь. Аптеки в Португалии обычно открыты с 9 до 19 часов, перерыв на обед с 13 до 15. Воскресенье — выходной, в субботу аптеки работают до обеда.

### ТЕЛЕФОНЫ: ЗВОНКИ И ОПЛАТА

На улицах Португалии немало телефонных аппаратов, оплата наличными либо телефонной картой, которую можно приобрести на почте. Если вы звоните из своего номера в отеле, такой разговор может обойтись дороже, в соответствии с расценками отеля. Если вы звоните в Россию, сначала набирайте 007 (код страны), потом код города, затем номер телефона. В случае аварии на автострате используйте телефоны экстренной помощи SOS (невысокие колонны оранжевого цвета). **Важные номера:** экстренные службы — 112, служба спасения — 115, справка — 118, туристическая информация — 0-800-296-296.

### ТРАНСПОРТ В ПОРТУГАЛИИ

В Португалии хорошо развита система общественного транспорта — метро, трамваи и автобусы ходят по установленному расписанию. Расписание дневных рейсов с 5.30 до 23.00. Ночных маршрутов всего девять, их номера начинаются с 200. Метро открыто с 6.30 до 01.00. Также хорошо развита система такси, оплата зависит от расстояния, количества мест багажа и зоны поездки, по городу варьируется 3-10 евро. В ночное время цена увеличивается на 20%.

## АРЕНДА АВТОМОБИЛЯ

Чтобы арендовать авто, нужно предъявить водительские права (стаж от 1 года). Некоторые прокатные конторы устанавливают ограничения для молодых водителей: возраст арендатора должен быть не менее 21 года, иногда — 25 лет. Кроме водительских прав, необходимо показать банковскую карту и внести залог. Качество магистральных автомобильных дорог высокое, за последние 20 лет сеть автострад была заметно расширена. Проезд по многим автострадам платный, но всегда существуют бесплатные дороги-дублеры. В городах качество дорожного покрытия хорошее. Обязательно использовать ремни безопасности и детские сиденья. В городах много платных парковок (оплата только в рабочее время, по субботам и воскресениям — бесплатно). Полицейские достаточно лояльно относятся к туристам, но лучше не рисковать: штрафы за нарушение правил высокие. Стоимость бензина около 1,5€ за 1 литр.

### БЕЗОПАСНОСТЬ ТУРИСТОВ В ПОРТУГАЛИИ

Португалия — безопасная страна, здесь можно спокойно ходить по улицам и днем, и ночью. Тем не менее, лучше не оставлять ценные вещи на пляже или в припаркованных машинах, а также следить за карманами в людных местах. Специфических болезней в Португалии нет, поэтому можно обойтись без прививок.

### МОРЕ И СОЛНЦЕ

Подавляющее большинство пляжей бесплатные. Если хотите воспользоваться шезлонгом и зонтом, цена составит 1,5-15 евро в день. Обращайте внимание на вывешенные на пляжах флаги: зеленый — штиль или небольшой ветер, купание безопасно, желтый — свежий ветер, нужно купаться с осторожностью, красный — большие волны, купание запрещено.

### ДЕНЬГИ

Лучший вариант — приезжать в Португалию с наличными € либо со средствами на банковской карте. Пункты обмена валют существуют, но курс обмена в них не особенно выгодный. Банкоматы системы Multibanco есть практически в любом городе Португалии, и подавляющее большинство аппаратов позволяет снимать наличные с карт российских банков. Офисы банков работают с 8 до 15 часов по будним дням, банкоматы доступны круглосуточно. Чаевые (в такси, ресторанах) обычно составляют 3-10% от счета.

### МАГАЗИНЫ В ПОРТУГАЛИИ

Магазины — как продуктовые, так и остальные — открыты с 9 до 19 часов, обед с 13 до 15. Супермаркеты работают без обеда с 9 до 21, крупные торговые центры — до 23.00

### ЧТО ПРИВЕЗТИ ИЗ ПОРТУГАЛИИ?

Типичный образец португальского сувенира — черный петушок родом из г. Брселаш. Изделия из пробкового дерева, изразцы *азулежуш*: керамическая плитка, украшенная рисунком в голубых или сине-желтых тонах. Пользуются спросом

ткани, вышивка, кружева ручного плетения. Португалия славится изделиями из кожи, особенно дамскими сумочками и обувью. Традиционно Португалия считается одним из лидеров европейской обувной промышленности — по объему рынка, и по качеству моделей. Человек, который стремится одеваться красиво и модно, найдет в Португалии массу магазинов со стильными моделями одежды любых стилей и фасонов. Молодежь всегда одета с иголочки, стильно и в русле основных модных тенденций мира. Цены на изделия из золота в Португалии такие же, как в остальной Европе, хотя эксперты уверяют, что само качество золота в Португалии выше. Изделия из стекла и керамики — еще один знаменитый португальский сувенир. Широко известна продукция фабрик Маринья Гранде — это блюда и другая посуда из коллекции "капустный лист", рифленые бокалы, изысканные наборы посуды или копии королевских сервизов. Мало кто уезжает из Португалии без знаменитого портвейна, мускателя или мадейры. Эти вина производятся по веками отработанным технологиям в определенных регионах Португалии из местного винограда. Цена бутылки портвейна начинается от 3-5 евро и постепенно повышается в зависимости от выдержки напитка. Многие магазины оформляют чеки Tax Free, по которым в аэропорту Лиссабона можно вернуть себе сумму налога на уплаченные деньги.

### КУХНЯ

Кухня Португалии — одно из главных достоинств страны. Она отличается вкусными и обильными блюдами из морепродуктов, рыбы, свинины, говядины, овощей. Португальским поварам известны сотни блюд из трески, они идеально готовят жареные сардины. Также в чести блюда из дорады, сибаса, форели, окуня, камбалы. Самое популярное блюдо на острове Мадейра — это жареная рыба-сабла (*espada*). У нее нежное мясо, практически нет костей, а мастерство поваров превращает ее в настоящий деликатес. Обязательно попробуйте португальские вина — белые, красные, розовые и молодые «зеленые» (*Vino Verde*), напоминающие шампанское. Португальские вина регулярно завоевывают награды на международных конкурсах. Портвейн пьют как перед едой, в качестве аперитива, так и после нее — как дигестив или на десерт. Время обеда в Португалии растягивается с 12 до 15 часов, а в южной части страны (в Алгарве) многие заведения открыты круглосуточно. Причем качество блюд не зависит от уровня ресторана: в небольших рестораниках готовят не менее хорошо, чем в крупных и знаменитых.

### ПОСОЛЬСТВА

**Посольство Российской Федерации в Лиссабоне**

**адрес:** Rua Viscondede Santarem, 59

**т/ф:** (35121) 846-24-24, 846-30-08, 846-24-23

**e-mail:** russemb@mail.telepac.pt

**web-сайт:** www.portugal.mid.ru

**Посольство Португалии в Москве**

**адрес:** 129010, г. Москва, Грохольский пер. 3

**т/ф:** (495) 981-34-10

## ИНТЕРЕСНЫЕ МЕСТА ДЛЯ ПОСЕЩЕНИЯ

### МУЗЕИ АНТИЧНОГО ИСКУССТВА Museu Nacional de Arte Antiga

**Адрес:** Rua das Janelas Verdes, 9  
**Проезд:** на трамвае №15 из Praga do Comercio  
**Работает:** ежедневно с 10:00 до 18:00, вт. с 14:00 до 18:00  
**Выходной:** понедельник и праздничные дни.

Самый выдающийся музей страны Museu Nacional de Arte Antiga расположен в великолепном дворце XVI в. Здесь находится коллекция картин знаменитых португальских мастеров XV-XIX в, кроме того, картины и скульптура величайших европейских мастеров (Рафаэль, Мурильо, Дюрер и др.). В музее представлены бесценные экземпляры декоративного искусства: непревзойденная коллекция золотых и серебряных изделий, старинная коллекция изделий из кованного металла. С помощью редчайшей коллекции декоративных объектов Африки, Индии и Китая отображены экономические отношения Португалии с народами других континентов.

### МУЗЕЙ КАРЕТ

Museu Nacional dos Coches

**Адрес:** Praha Afonso de Albuquerque, Belem  
**Проезд:** трамвай N15 из Praga do Comercio  
**Работает:** ежедневно с 10:00 до 18:00  
**Выходной:** понедельник и праздничные дни.

Этот музей находится в бывшем королевском дворце Белем XVIII-XIX в. В нем представлено единственное в мире уникальное собрание карет и принадлежностей для езды, а также коллекция картин, отображающих важнейшие морские открытия Португалии. Здесь можно ознакомиться с собранием портретов королевской династии Браганса, а также портретом основательницы музея, королевы Доны Амелии.

### МУЗЕИ ГУЛБЕНКЯНА

Museu Calouste Gulbenkian

**Адрес:** Avenida de Berna, 45  
**Станция метро:** Praga de Espanha  
**Работает:** ежедневно с 10:00 до 18:00  
**Выходной:** понедельник и праздничные дни.

Коллекция музея отражает историю развития искусства Запада и Востока: знаменитый китайский фарфор, японские гравюры, ковры и керамика из Турции и Персии. В разделе европейского искусства можно постоять перед бесценными произведениями кисти Рембрандта и Рубенса, Мане и Ренуара. Полюбоваться на украшения из серебра и золота знаменитого французского мастера Рене Лалика.

### ЗАМОК СВЯТОГО ГЕОРГИЯ

**Проезд:** трамвай №28 из Praga do Comercio  
**Работает:** ежедневно с 10:00 до 18:00  
**Выходной:** понедельник и праздничные дни

Замок Святого Георгия можно увидеть практически из любой точки Лиссабона. Старейшая часть замка датируется VI веком, когда он был укреплен римлянами, вестготам, а потом мусульманами. Большая часть замка с годами была разрушена, особенно во время Великого землетрясения, но все еще сохранилась часть стен и 18 башен. Посетители могут прогуляться по стенам и насладиться видами города.

### КАФЕДРАЛЬНЫЙ СОБОР ЛИССАБОНА

**Адрес:** Largo da Se  
**Транспорт:** трамвай 28  
**Часы работы:** 9:00-19:00

Старинный кафедральный собор Лиссабона был построен первым королем Португалии в 1150 году на месте старой мечети. Внешне он напоминает средневековую крепость (две колокольни и роскошное круглое окно-розетка), а внутри преимущественно исполнен в романском стиле, с готическим клиросом и крытой внутренней галереей.

### РАЙОН БЕЛЕМ: ПРЕЗИДЕНТСКИЙ ДВОРЕЦ СМОТРОВАЯ БАШНЯ, МОНАСТЫРЬ ЖИРОНИМУШ

**Адрес:** Avenida da India  
**Транспорт:** трамвай №15, автобус №37  
**Часы работы:** 10:00-17:00 (зимой), 10:00-18:30 (летом), пн вых.

Музей Президентства является частью дворца и ежедневно открыт для посетителей (кроме понедельника). В нем можно познакомиться с историей португальской республики и ее президентов, а постоянная выставка расскажет вам о национальной символике (флаг и гимн). Здесь также находятся подарки президентам от мировых лидеров и других выдающихся людей.

Башня Белем была построена в 1515 году для защиты лиссабонского порта. Она служила отправным пунктом для многих мореплавателей-первооткрывателей. Башня Белем также является символом Лиссабона. Монастырь Иеронимитов — самый впечатляющий символ силы и процветания Португалии во времена Эпохи Великих Географических Открытий. Монастырь населяли монахи ордена блаженного Иеронима (иеронимиты), благословлявшие моряков и молившиеся за душу короля. Монастырь Иеронимитов — великолепный образец европейской готики (район BELEM включен в список объектов Всемирного наследия ЮНЕСКО), архитектура которого изобилует тщательно проработанными деталями и морскими мотивами.

Галереи монастыря великолепны, каждая колонна по-своему декорирована кораллами, морскими монстрами, веревочными узлами и другими морскими узорами, вызывающими воспоминания об исследовании мира на кораблях. Здесь же находится бывшая трапезная с восхитительными ромбовидными сводами и изразцами на стенах, запечатлевшими библейские истории.

Дворец Белем с 1910 г. является официальной резиденцией президента Португалии. Он был построен в 1559 году, а в XVII веке при короле Жуане V подвергся реконструкции. В 1755

году дворец практически не пострадал от Великого лиссабонского землетрясения, разрушившего большинство окружающих построек. Его стены до сих пор хранят богато обставленные залы, резной орнамент, изразцы и бесчисленное множество произведений искусства. Дворец открыт для посетителей лишь по субботам.

Район знаменит своими Белемскими пирожными (*Pastes de Belem*), которые принято пробовать с чашечкой отменного португальского кофе в одноименном кафе, которое находится между дворцом и монастырем.

### ПАМЯТНИК ИИСУСУ ХРИСТУ

**Адрес:** Almada  
**Транспорт:** автобус 101  
**Часы работы:** 9:00-18:00

28-метровая фигура Христа обращена к городу с распростертыми руками с 82-метрового пьедестала, на который можно подняться на лифте и откуда открывается великолепный вид на Лиссабон.

### ОКЕАНАРИУМ

Oceanario de Lisboa — Doca dos Olivais

**Адрес:** Parque das Nacoes.  
**Работает:** ежедневно с 10:00 до 18:00  
**Проезд:** на метро, станция красной ветки «Oriente».

Лиссабонский Океанариум построен на берегу реки Тежу в 1998 году. Он является одной из самых ярких достопримечательностей города. Океанариум расположен в Парке Наций, где проходила выставка Экспо-98, посвященная мировому океану. Над проектом самого большого океанариума в Европе работал американец Питер Чермаефф. Всего в резервуарах Океанариума содержатся более 8 тысяч жителей морских и океанических глубин и приблизительно 500 видов растений.

### ЗООПАРК ЛИССАБОНА

Jardim Zoolgico de Lisboa

**Адрес:** Sete Rios Praca Marechal Humberto Delgado  
**Работает:** ежедневно с 10:00 до 18:00  
**Проезд:** на метро, станция Jardim Zoologico

В центре города Лиссабона находится зоопарк, которому более 120 лет и который по-прежнему доставляет радость и удовольствие посетителям, выполняя развлекательную и в то же время образовательную задачу. Сегодня лиссабонский зоопарк — это одна из лучших в мире коллекций диких животных (здесь содержатся более 2000 экземпляров животных 400 видов) и развлекательный комплекс, предоставляющий своим посетителям возможность прекрасно провести день и получить незабываемые впечатления.

### ТУРОПЕРАТОР INSIGHT TRAVEL

**Адрес:** г. Москва, ул. Б. Каменщики, д. 6, кор. 1, м. Таганская  
**Часы работы офиса:** пн-пт – 10:00 - 20:00; сб, вс – 11:00 - 17:00  
**Многоканальный телефон:** 8 (495) 971-7-971

## КРАТКИЙ ПОРТУГАЛЬСКИЙ РАЗГОВОРНИК

Доброе утро — бОн дИа  
Добрый день — бОа тАрдэ  
Добрый вечер — бОа нОйтэ  
Привет — ола  
Вы говорите по-английски? — фАла инглЭш?  
Я не понимаю — нАу персЭбу  
Спасибо — обригАдо  
Не за что (ответ) — дэ нАда  
Пожалуйста — пур фавОр  
Говорите, пожалуйста, медленнее — фАлэ мАйш дэвагАр  
Скажите, пожалуйста — фАса у фавОр  
Как пройти — кОму пасАр пАра  
Где находится — Ондэ эштА  
Помогите! — сукОрру!  
Я из России — со дэ рУсья  
Извините — дишкУлпа  
Да — си  
Нет — нАу  
Таможня — альфандЭга  
Багаж — багАжэнь  
Машина — кАрру  
Грузовик — камьяу  
Дорога — эштрАда, аутупИшта  
Остановка — парАда  
Деньги — диньЕйру  
Без денег — син диньЕйру  
Мне нужно ... — тЭньу кэ  
Я бы хотел — а — кэриА  
Менять — камбьяр  
Я хочу обменять — кэриА трукАр  
Пешком — апЭ  
Где? — онды?  
Сколько? — куАнту?  
Сколько стоит? — куАнту кУшта?  
Бесплатно — гратис, гратуитаментэ  
Далеко, близко — лОнжы, пЭрту  
Между — Энтрэ  
Наверху — ин сИна  
Напротив — ин фрЭнтэ  
Под, внизу — ин байшу  
Рядом — Ао лАду  
Там — али  
Вокруг — интОрно  
Назад — пАра трАш  
Прямо — дирэтамЭнты  
Подешевле — мАйш барАта  
Я, ты, он, она, мы, вы — Эу, ту, Эле, Элла, нош, вош  
Они — Элеш, Элаш  
Вы — (вежл.) — вусЭ  
Дорого, дешево — кАру, барАту  
Большой, маленький — грАнды, пэкЭну  
Еда — комИда  
Вода — Агуа  
Корабль — барку  
Самолет — авьяу  
Консульство — кунсулАду

Город — сидАдэ  
Улица — рУа  
Страна — пайш  
Хлеб — пАу  
Молоко — лЕйтэ  
Сыр — кЕйжу  
Мясо — кАрнэ  
Рыба — пЭйши  
Мороженое — жэлАдуш  
Полкило — мЕйу кИлу  
Овощи — легУмэш  
Колбаса — мортадЭла  
Сахар — асУкар  
Соль — сал  
Вилка — гАрфу  
Ложка — кульЕр  
Нож — фАка  
Тарелка — прАту  
Чашка — шикАра  
Картофель — батАта  
Чай — ша  
Кроссовки — кАльсау дэпортИву  
Купить — кумпрАр  
Пристань — эмбаркадОру  
Морской вокзал — эштасАу марИтима  
Автобус — камьонЭта  
Угол — эскИна  
Холм — кулИна  
Можно спать здесь? — э посивэль дормИр акИ?  
Полиция — policia  
Дом, квартира — кАза, апартамЭнту, кАма  
Палатка — тЭнда  
Душ — дУшэ  
Карта — мАпа  
Как вас зовут? — кОму сэ шАма  
Меня зовут... — шАма мэ  
Мне... лет — тЭньюЕАнуш  
Вчера — онтэнь  
Сегодня — Ожы  
Завтра — аманья  
Утро — манья  
День — тАрды  
Вечер — нОйты  
Сейчас — агОра  
До — атЭ  
После — дэлОйш  
Позже — мАйш тАрдэ  
Перекресток — энкрузильЯда  
Налево, прямо, направо — а эшкЭрда, дырэтамЭнты, а дирЭйта  
Идите прямо — СИга дырЭкту, инфрЭнтэ  
Холодный, теплый, горячий — фриу, калОр  
Много (очень) — мУйту  
Мало — пОку  
Море, озеро, река — мар, лАгу, рИу  
Север, юг — нОртэ, суль  
Запад — уЭшты, усидЭнты  
Восток — Эшты, урьЭнты

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0 — ум, дОйш, трЭйш, куАтру, синку, сЭйш, сЭты, Ойту, нОвы, зЭру  
11, 12, 13, 14 — Онзы, дОзы, трЭзы, катОрзы, кИнзы, дэзасЭйш, дэзасЭты, дэжОйту, дэзанОвы  
10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90 — дЭш, винтыбраз, трИнта, куарЭнта, синкуЭнта, сэсЭнта, сэтЭнта, уйтЭнта, нувЭнта  
100, 200, 300, 400, 500, 1000 — сэнь, дузЭнтуш, трэзЭнтуш, куАтрусЭнтуш, киньЕнтуш, миль  
Минута, час, день, неделя, месяц, год — минУта, Ора, дИа, сэмАна, мэш, Анну  
Через неделю — дЭнтру дэ Ума сэмАна  
Неделю назад — а Ума сэмАна  
Имя — нОмэ  
Фамилия — апэлИду  
Подарок — прэзЭнтэ  
Как это называется по-португальски? — кОму э кы сы диш ин португЕш  
Повторите еще раз — дИга Ума вЭж мАйш пУр фавОр  
Вы не могли бы мне это написать — пОды ишкрывЭр Ишту пара ми  
Я студент — со иштудАнты, пруфисОр  
Мне надо — гуштарИЯ  
Поезд — кумбОйу  
Вокзал — эштасАу  
Жесткий вагон — вагАу дэ сэгУнда  
Касса — билетЭйра  
Билет в — бильЕтэ пара  
Расписание — орАрио  
Сделать пересадку — фазЭр мудаАнза  
Справочное бюро — информасАу  
Автозаправка — пОшту дэ газолИна  
Гостиница — отЭль  
Пляж — прАйя  
Автовокзал — эштасау дэ камьёнЭташ  
Рынок — мэркАду  
Почта — курЭйю  
Стадион — эштаДиу  
Аптека — фармАсья  
Желудок — эштомагу  
Понос — диарЕйя  
Простуда — констипасАу  
Банк — банку  
Булочная — падАриа  
Магазин — лОжа  
Монастырь — кунвЭнту  
Пункт обмен валюты — каза дэы кАмбью  
Супермаркет — супермЕркаду  
Церковь — игрЭжа  
Башня — тОррэ  
Гора — монтАнья  
Дворец — палАсио  
Мост — пОнтэ  
Набережная — авэнида дэ бЕйра мАр  
Памятник — монумЭнту  
Площадь — прАса  
Подземный переход — псАжЭнь суптэрАнеа  
Проспект — авэнида  
Туалет — каза ды банью